|  |  |
| --- | --- |
| **CANADIAN TRANSPORTATION AGENCY****AIR TRANSPORTATION REGULATIONS:** **PRESCRIBED LIABILITY INSURANCE COVERAGE - SECTION 7** **(HEREINAFTER CALLED "SECTION 7")** **AIRCRAFT ACCIDENT LIABILITY INSURANCE** | **OFFICE DES TRANSPORTS DE CANADA – REGLEMENTATION DU TRANSPORT AERIEN : ASSURANCE DE RESPONSABILITE REQUISE – SECTION 7****ASSURANCE RESPONSABILITE CIVILE ACCIDENT D’AERONEF** |
| Attaching to and forming part of Policy No.Issued in the name of IT IS UNDERSTOOD AND AGREED THAT: | Joint et faisant partie du Contrat n°Emis au nom deIL EST CONVENU CE QUI SUIT : |
| 1. The Policy to which this endorsement is attached is hereby amended to provide coverage in compliance with the provisions of Section 7. | 1. Le Contrat auquel ces dispositions sont annexées, est modifié par ces dernières afin de fournir une garantie en conformité avec les dispositions de la Section 7 de la Règlementation du Transport Aérien de l’Office des Transports du Canada (appelée ici « Section 7 »). |
| 2. Such coverage shall be within the limits of liability in the Policy and not in addition to or in excess thereof. | 2. Cette garantie s’appliquera dans les limites de garantie du Contrat et non en excédent ou en addition des dites limites de garantie. |
| 3. Unless the Policy otherwise provides and to the extent permitted by the provisions of Section 7, the following exclusions shall apply: (i) War Exclusions Clause AVN48B paragraphs (a) and (b) or equivalent clause(s).(ii) Noise and Pollution and Other Perils Exclusion Clause AVN46B or equivalent clause(s).(iii) Nuclear Risks Exclusion Clause AVN38B or equivalent clause(s). (iv) Bodily injury to or sickness disease or death of any employee arising out of and in the course of his/her employment. (v) Injury to or destruction of property owned rented leased or loaned to or occupied or used by the Insured. | 3. SAUF MENTION CONTRAIRE DANS LE CONTRAT, LES EXCLUSIONS SUIVANTES QUI NE SONT PAS INTERDITES PAR LES DISPOSITIONS DE LA « SECTION 7 » S’APPLIQUENT :(i) CLAUSE D’EXCLUSION DES RISQUES DE GUERRE AVN 48B PARAGRAPHES (A) ET (B) OU CLAUSE(S) EQUIVALENTE(S).(ii) CLAUSE D’EXCLUSION DU BRUIT ET DE LA POLLUTION ET AUTRES RISQUES AVN 46B OU CLAUSE(S) EQUIVALENTE(S).(iii) CLAUSE D’EXCLUSION DES RISQUES NUCLEAIRES AVN 38B OU CLAUSE(S) EQUIVALENTE(S).(iv) DOMMAGE CORPOREL OU MALADIE SUBI PAR TOUT EMPLOYE OU DECES DE TOUT EMPLOYE RESULTANT ET SE PRODUISANT AU COURS DE L’EXECUTION DE SON CONTRAT DE TRAVAIL.(v) DOMMAGE CAUSE AUX BIENS OU DESTRUCTION DES BIENS DONT L’ASSURE EST PROPRIETAIRE, QU’IL LOUE, OCCUPE, UTILISE OU QU’ON LUI PRETE. |
| 4. If Insurers are called upon to provide coverage to the Insured in compliance with Section 7 including the defence and legal costs associated therewith and if by reason of the terms conditions limitations and exclusions of the Policy such coverage would not have been provided except for this endorsement then the Insured will reimburse Insurers for such payments made in providing coverage under Section 7. | 4. Si les ASSUREURS sont amenés à garantir l’ASSURE par application de la « Section 7 », y compris les frais de défense et de justice y étant associés, et si en raison des termes, conditions, limitations et exclusions du Contrat, une telle garantie n’aurait pas été fournie sauf au titre des présentes dispositions, alors l’ASSURE remboursera les ASSUREURS pour les paiements effectués en application de la « Section 7 ». |
| 5. The terms conditions limitations and exclusions of the Policy shall apply to claims made under the Policy which (a) are in excess of the limits specified in Section 7 or (b) are not governed by the provisions of Section 7. | 5. Les termes, conditions, limitations et exclusions du Contrat s’appliqueront aux réclamations effectuées au titre du Contrat qui sont (a) en excédent des limites spécifiées par la « Section 7 » ou (b) qui ne sont pas régies par les dispositions de la « Section 7 ». |
| **AVN 57C (Canada)****1.10.96** |  |